



DOLOMITE® Futura™

DOLOMITE® Symphony™

fi **Rollaattori**
Käyttöohje 17



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Sisällysluettelo

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Lue tämä opas ENNEN tuotteen käyttöä. Säilytä opas myöhempää tarvetta varten.

1 Yleistä	18
1.1 Tietoa tästä oppaasta	18
1.2 Käyttötarkoitus	18
1.3 Käyttöikä	18
1.4 Toimituksen sisältö	19
1.5 Takuu	19
2 Turvallisuus	20
2.1 Yleiset varoitukset	20
2.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit	20
3 Käyttö	21
3.1 Ennen käyttöä	21
3.2 Kävelytelineen taittaminen kasaan ja avaaminen	21
3.3 Käsijarrujen käyttäminen	22
3.4 Kahvan korkeuden säätäminen	23
3.5 Kävely	23
3.6 Istuminen tuoliin	24
3.7 Seisonta-asentoon nouseminen	24
3.8 Istuminen kävelytelineeseen	25
3.9 Lisävarusteet	25
4 Kunnossapito ja huolto	26
4.1 Ylläpito	26
4.2 Puhdistus	26
5 Käytön jälkeen	27
5.1 Hävittäminen	27
5.2 Käyttäminen uudelleen	27

6 Tekniset tiedot	28
6.1 Mitat ja painot	28
6.2 Materiaalit	29

I Yleistä

I.1 Tietoa tästä oppaasta

Tässä käyttäjäoppaassa on tärkeää tietoa tuotteestasi. Lue käyttöopas huolellisesti ja noudata turvallisuusohjeita tuotteen turvallisen käytön varmistamiseksi.

Tuotteen määräävän henkilön tai muuten käyttäjälle vastuussa olevan henkilön on varmistettava, että tuote soveltuu käyttäjälle. Käyttäjää on neuvottava tuotteen käytössä. Tämä koskee myös ominaisuuksien käyttöä ja käyttörajoituksia. Käyttäjälle on myös ilmoitettava käyttöoppaassa annetuista käyttöä koskevista varoituksista.

Tämän käyttöoppaan symbolit

Tässä käyttöoppaassa varoitukset on merkitty symboleilla. Varoitus symboleihin on liitetty otsake, joka osoittaa vaaran vakavuuden.



VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.



Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

I.2 Käyttötarkoitus

Kävelyteline on tarkoitettu tukemaan ja parantamaan rajoittunutta kävelykykyä. Käyttäjän jäljellä olevan kävelykyvyn on riitettävä kodista

poistumiseen, tavallisiin päivittäisiin toimiin ja sosiaaliseen elämään osallistumiseen ilman, että käyttäjälle itselleen tai muille aiheutuu vaaraa.

Kävelyteline on tarkoitettu tukemaan henkilöä kävelyn aikana. Lisäksi se voi toimia myös lepoistuimena. Kävelyteline on myös tarkoitettu kuorman kantamiseen joko erityissuunnitellussa korissa tai tarjottimella.

Kävelytelinettä ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on vakavia tasapainohäiriöitä tai toiminnallisia havaintokyvyn häiriöitä.

Sallitut käyttöolosuhteet ja -paikat

Kävelyteline on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön asuintiloissa tai julkisissa tiloissa tai ulkokäyttöön. Kävelytelinettä ei saa käyttää vedessä, esimerkiksi uima-altaissa tai ulkoammeissa, eikä kuumissa tiloissa, kuten saunoissa.

I.3 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttöohjeiden mukaan. Tuotteen tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

I.4 Toimituksen sisältö



- Kävelyteline, täysin koottuna
- Käyttöopas

Kävelytelineen asennetut lisävarusteet riippuvat kokoonpanosta ja saattavat vaihdella alueittain.

I.5 Takuu

Tarjoamme tuotteelle kahden vuoden takuun toimituspäivästä laskien. Paikalliset sopimukset voivat aiheuttaa muutoksia. Takuu ei kata pyörien, kahvojen, jarrujen ja muiden vastaavien osien normaalia kulumista eikä epänormaalista käytöstä (esim. käyttäjän enimmäispainon ylittäminen) aiheutuvia vaurioita. Takuun voimassaolo edellyttää huolto- ja käyttöohjeiden noudattamista.

2 Turvallisuus

2.1 Yleiset varoitukset



VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Ole varovainen kävellessäsi rinteisessä/liukkaassa maastossa ja epätasaisella maalla.
- Älä käytä rollaattoria pyörätuolina.
- Ole varovainen kävellessäsi takaperin esteiden yli.
- Älä koskaan istu ja työnnä jaloillasi.
- Älä kulje portaita ylös tai alas rollaattorin kanssa.
- Älä käytä rollaattoria liukuportaissa.
- Älä missään tapauksessa seiso rollaattorin päällä.
- Ole varovainen käyttäessäsi pitkiä hameita tai muita vaatteita, jotka voivat tarttua pyöriin.
- Kuormia saa kuljettaa ainoastaan korissa tai tarjottimella. Ole varovainen, kun korissa on raskas kuorma (katso korin enimmäiskuorma luvusta Tekniset tiedot).



VAROITUS!

Loukkaantumisaara

- Älä anna lasten leikkiä rollaattorilla.
- Korkeille lämpötiloille (yli 41 °C) altistuttuaan työntökahvat tai istuin voi aiheuttaa palovammavaaran.

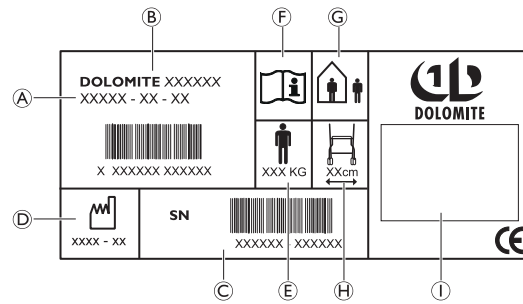


TÄRKEÄÄ!

Ruostumisriski

- Rollaattoria ei saa säilyttää märissä tai kosteissa tiloissa.

2.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit



Tietokilpi sisältää kaikki kävelytelinettä koskevat tärkeät tekniset tiedot.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| Ⓐ Artikkelinumero | Ⓕ Katso käyttöopas |
| Ⓑ Tuotteen nimi | Ⓖ Sisä- ja ulkokävelytelin |
| Ⓒ Sarjanumero | Ⓗ Kävelytelin |
| Ⓓ Valmistuspäivä | enimmäisleveys |
| Ⓔ Käyttäjän enimmäispaino | Ⓘ Valmistajan nimi. |

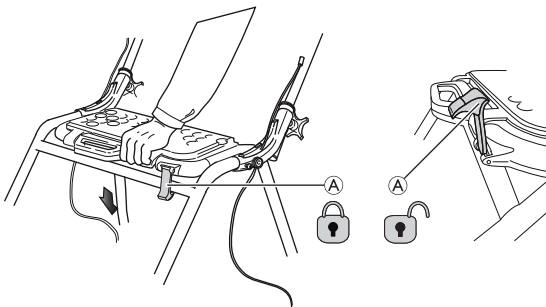
3 Käyttö

3.1 Ennen käyttöä

Laitetta ei suositella annettavaksi kenellekään ennen kuin henkilön erityistarpeet on arvioitu kokonaan. On tärkeää antaa käyttäjälle tarvittava tuotetuki pätevän henkilöstön määräysten mukaisesti. Se on tärkeää sekä käyttäjän turvallisuuden että toipumisen kannalta.

3.2 Kävelytelineen taittaminen kasaan ja avaaminen

Avaaminen käyttöasentoon



1. Pidä kävelytelineettä työntökahvoista ja varmista, että kaikki neljän pyörää ovat tukevasti maassa.
2. Paina molempia työntökahvoja alaspäin. Varmista, että istuinlevy on taitettu kokonaan alas (katso kuva).
3. Työnnä varmistin (A) alas lukitusasentoon.



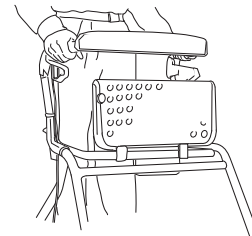
VAROITUS!

– Varmista aina ennen tuotteen käyttämistä, että varmistin (A) on lukitussa asennossa. Lukittumisesta kuuluu napsahdus.

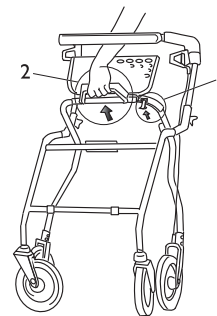
Taita istuinlevy ylös.



Istuin voidaan taittaa ylös, jotta kävelytila olisi suurempi ja käytettävyyks parempi.

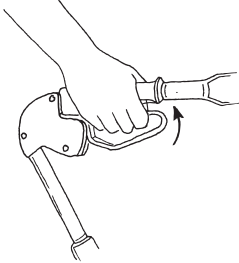


Taittaminen



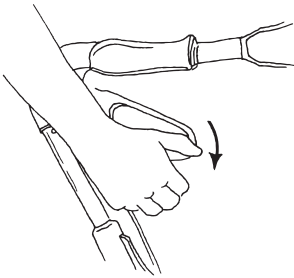
1. Nosta/löysää varmistin.
2. Taita kävelyteline taitettuun asentoon nostamalla kahvoja.

3.3 Käsijarrujen käyttäminen



1. Jarruta vetämällä molempia jarrukahvoja ylöspäin.

Pysäköintijarrun käyttäminen



1. Kytke pysäköintijarru painamalla jarrukahvoja varovasti alaspäin. Äänimerkki ilmoittaa, kun jarru on oikeassa asennossa.

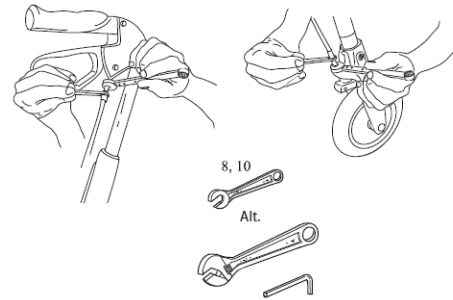


TÄRKEÄÄ!

- Varmista, että molemmat jarrut ovat pysäköintiasennossa.

2. Vapauta jarrut vetämällä jarrukahvoja ylöspäin.

Jarrutusvoiman säätäminen



Säädä haluttu jarrutusvoima jarrujohdolla.

Soveltuvat työkalut: 8 mm:n ja 10 mm:n kiintoavain (eivät sisälly toimituksiin).



Johdon voi sovittaa kahteen paikkaan – ylös jarrukahvan alle tai alas jarrupalan päälle. Jarrukahvan on oltava vapaalla.

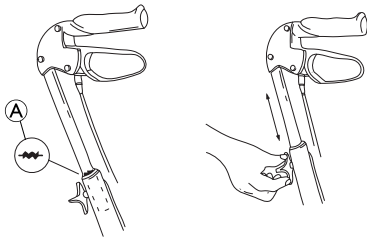
1. Lisää jarrutustehoä löysäämällä lukitusmutteria ja kääntämällä kuusionippaa vastapäivään. Jarrupalan ja renkaan välisen etäisyyden tulisi olla 2 mm.
2. Lukitse säätö kiristämällä lukitusmutteri uudelleen.
3. Tarkista jarrutusteho kytkemällä pysäköintijarru ja tarkistamalla, että pyörä ei pääse pyörimään.



VAROITUS!

- Kiristä lukitusmutterit kunnolla säädön jälkeen.

3.4 Kahvan korkeuden säätäminen



1. Seiso kävelytelineen takana olkapäät suorassa.
2. Löysää nuppia.
3. Säädä kahva sopivaan korkeuteen.

i Kahvojen pitäisi tavallisesti olla käyttäjän ranteiden tasolla. Fysioterapeutti voi ehdottaa eri kahvan korkeuksia asiakkaan erityistarpeiden perusteella.

4. Kiristä nappi uudelleen.



VAROITUS! **Putoamisvaara**

– Varmista, että kahvoja ei aseteta yläasennon yläpuolelle. Yläasento on merkitty putkiin merkinnällä **A**.

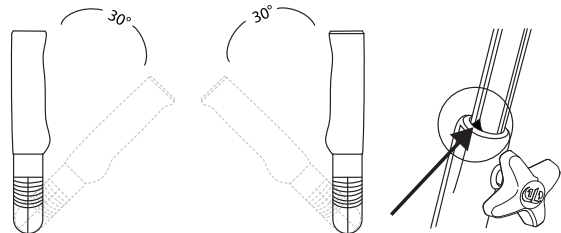
5. Säädä leveyttä samalla tavalla rungon toisella puolella.

i Jos käyttäjä saattaa tahattomasti säätää korkeudensäätökahvoja, ne on turvallisuuden vuoksi vaihdettava lukitusruuveihin (saatavana lisävarusteena).



TÄRKEÄÄ!

– Mahdollisimman hyvän suorituskyvyn varmistamiseksi kahvojen on aina oltava sallitulla säätöalueella. Kävelytelineen sisällä oleviin putkiin sijoitettu nuoli osoittaa kapeaan sisäiseen pystysuoraan viivaan, joka ilmoittaa suurimman sallitun kahvojen ulkoisen asennon.

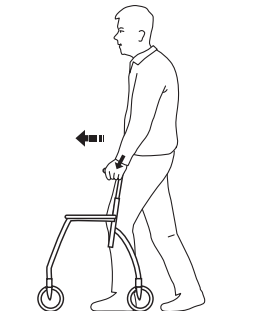


3.5 Kävely



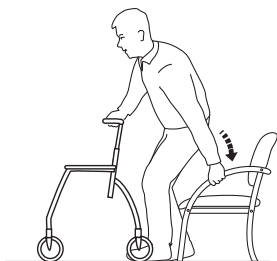
VAROITUS! **Putoamisvaara**

– Ole varovainen, jos pyörä pysähtyy esteeseen.



1. Aseta kävelyteline eteesi hieman kauemmas itsestäsi ja astu askel sitä kohti käyttämällä kahvoja tukena.

3.6 Istuminen tuoliin



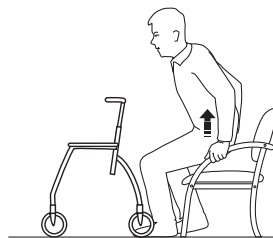
1. Seiso tuolin edessä kävelytelineen kanssa siten, että jalkojen takaosa koskettaa tuolia.
2. Aseta kädet tuolin käsinojille, kumarru hieman eteenpäin ja istu varovasti alas.

3.7 Seisonta-asentoon nouseminen



VAROITUS! **Kaatumisvaara**

- Älä koskaan käytä kävelytelineä vetääksesi itsesi ylös istuma-asennosta.
- Pysäköintijarrujen täytyy olla kytkettyinä, kun kävelytelineä käytetään nousemistukena, esimerkiksi noustaessa tuolista tai istuttaessa tuoliin.



1. Aseta kävelyteline eteesi, käytä tuolin käsinojia tukena ja nouse varovasti seisonta-asentoon.
2. Kun olet tukevasti seisonta-asennossa, siirrä kädet kävelytelineen kahvoille.

3.8 Istuminen kävelytelineeseen

**VAROITUS!****Putoamisvaara**

Käytä kävelytelinettä istumiseen ainoastaan silloin, kun se on paikallaan. Molempien jarrujen on oltava pysäköintiasennossa, kun kävelytelinettä käytetään istuimena.

- Älä koskaan istu ja työnnä jaloillasi.
- Älä koskaan istu kävelytelineeseen kaltevassa maastossa.

3.9 Lisävarusteet

Lisävarusteet eivät ole vakiona kaikissa malleissa. Luettelon saatavilla olevista lisävarusteista saa ottamalla yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai Invacare-edustajaan (katso tämän oppaan takasivu).

Kori

Asenna kori panemalla se riippumaan koukuista eturunkoon.

Tarjotin

Kiinnitä tarjotin käyttämällä muovitulppia.

4 Kunnossapito ja huolto

4.1 Ylläpito



Huolto tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa.

Hyvän suoritus- ja turvallisuustason säilyttämiseksi seuraavat toimenpiteet tulee tehdä säännöllisesti:

- Varmista, että ruuvit ja säätöruuvit ovat tiukasti kiinni.
- Älä koskaan käytä viallista kävelytelinettä. Älä yritä korjata sitä itse!
- Älä käytä kävelytelinettä, jos kahvat ovat löysät. Vaihda kahvat huolto-ohjeiden mukaan. Ohjeet ovat saatavilla Invacare-edustajaltasi.
- Tarkista jarrujen toiminta. Jos jarruja täytyy säätää, katso luku 3 Käyttö, sivu 21 tässä käyttöoppaassa.
- Tarkista säännöllisesti pyörien tiukkuus, kulumisaste ja mahdolliset vauriot.
- Varmista, ettei pyörissä ole hiuksia, nukkaa tai muita epäpuhtauksia.

4.2 Puhdistus

Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.



TÄRKEÄÄ

- Puhdistus on suoritettava vähintään kerran vuodessa.
- Älä käytä hankaavaa puhdistusainetta.
- Älä käytä höyrypesua.
- Älä käytä happoja, emäksiä tai liuottimia.

- Laitteen voi pestä pesukoneessa tai käsin.
- Pesu- ja kuivauslämpötila saa olla enintään 60 °C.

- Suurpaineista puhdistinta tai tavallista puhdistussuihkua voi käyttää. Älä kuitenkaan kohdista suihkua kohti laakereita, poistoaukkoja tai symboleita.
- Puhdista kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Puhdista renkaat harjalla (ei metalliharjalla!).
- Pyyhi laite kuivaksi pesun jälkeen.

Desinfointi

Desinfioi laite pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfointiaineella.

5 Käytön jälkeen

5.1 Hävittäminen

Kun tuotetta ei enää voi käyttää, tuote, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit tulee lajitella oikein.

Yksittäiset osat voidaan erotella ja käsitellä niiden materiaalin mukaan.

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

5.2 Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen, kun seuraavat toimet on tehty:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen

Lisätietoja luvussa 4 Kunnossapito ja huolto, sivu 26.

**VAROITUS!****Loukkaantumiseriski**

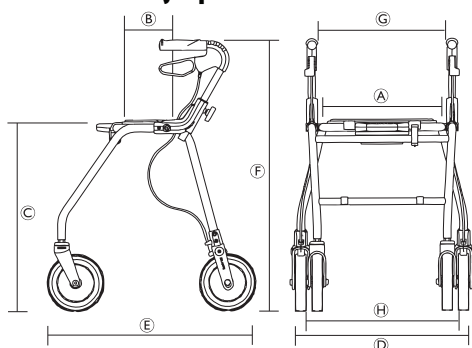
- Tarkista tuote vaurioiden varalta huolto-ohjeiden mukaisesti aina ennen tuotteen siirtämistä toiselle käyttäjälle.
- Jos vaurioita löytyy, älä käytä tuotetta.



Tämä käyttöopas kuuluu tuotteeseen. Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.


6 Tekniset tiedot

6.1 Mitat ja painot



[mm]	Symphony™ 450 Futura™ 450	Symphony™ 520 Futura™ 520	Symphony™ 600 Futura™ 600	Futura™ 680
Istuinleveys (A)	360			
Istuinsyvyys (B)	180			
Istuinkorkeus (C)	475	545	620	705
Kokonaisleveys (D)	600	600	600	640
Kokonaissyvyys (E)	590	660	700	780
Kokonaiskorkeus (kahvan korkeus) (F)	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Kahvojen etäisyys toisistaan (G)	420			
Takapyörien välinen etäisyys (H)	460	470	470	500
Etu-/takapyörän halkaisija	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Paino ²	7,2	7,6	7,8	7,6	7,8	8,0	8,2
Käyttäjän enimmäispaino ³	100			150 kävelytelineille, jotka on valmistettu vuosina 2003–2011 tai myöhemmin *			
Korin enimmäiskuorma	7	9		7	9		
Tarjottimen enimmäiskuorma	5						

 * Kävelytelineille, jotka on valmistettu vuosina 2002–2011 tai aiemmin; Katso tuotekilpi

¹ Etupyörät ovat ohjauspyöriä. Takapyörissä on jarrujärjestelmä asteittaista jarrutusta ja pyörien lukitsemista varten.

² Kokonaispaino laitteita lukuun ottamatta.

³ Tämä painorajoitus sisältää käyttäjän painon (seisoma- tai istuma-asennossa) ja korin sisällön.

6.2 Materiaalit

	Symphony™ 450 / 520 / 600	Futura™ 450 / 520 / 600 / 680
Runko	Polyesterijauhepinnoitettua alumiinia	Polyesterijauhemaalattua terästä (PES)
Kahvatangot	Alumiinia	
Kädensijat	Termoelastista muovia (TPE)	
Pyörät	Polypropyleeni (PP) ja kuviointi termoelastista muovia (TPE)	
Muoviosat	Materiaali merkinnän mukaan; poyamidi (PA), polypropyleeni (PP), polyeteeni (PE)	
Ruuvit	Ruostesuojattua terästä (sinkkipäällysteistä)	

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1543650-B 2016-05-23



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®



Dolomite® Futura™ | Dolomite® Symphony™

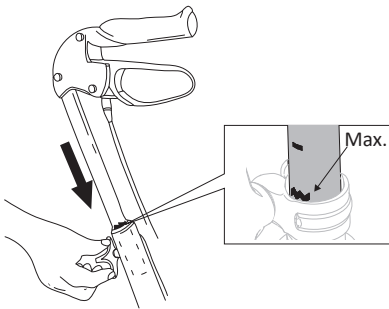
Addition to user manual

Lisäys käyttöohjeeseen

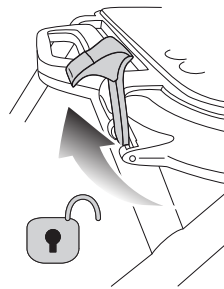
Tillägg till användarmanual

Tilføjeelse til brugermanual

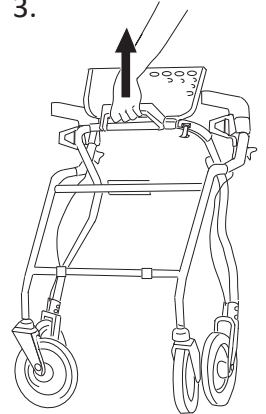
1.



2.



3.



en

- ! **NOTICE!**
Risk of broken brake cables
When the rollator is folded with the push handles in the highest possible position, the brake cables can get damaged or even break.
- Lower the push handles before folding the rollator.

fi

- ! **HUOMAUTUS!**
Jarruvaijerien katkeamisen vaara
Kun rollaattori on taitettu työntökahvat korkeimmassa mahdollisessa asennossa, jarruvaijerit voivat vaurioitua tai jopa katketa.
- Laske työntökahvat alas ennen rollaattorin taittamista.

sv

- ! **OBS!**
Risk för trasiga bromsvajrar
När rollatorn fälls ihop med körhandtagen i högsta möjliga läge kan bromsvajrarna skadas eller till och med gå sönder.
- Sänk körhandtagen innan du fäller ihop rollatorn.

da

- ! **BEMÆRK!**
Risiko for defekte bremsekabler
Når rollatoren foldes sammen med skubbehåndtagene i højest mulig position, kan bremsekablerne evt. blive beskadiget eller endda gå i stykker.
- Sænk skubbehåndtagene, før rollatoren foldes sammen.



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

Dolomite

